

ICS 29.120.30

Ersatz für
VG 96929-2:2006-11Supersedes
VG 96929-2:2006-11

**Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen —
Hochstromsteckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht —
Teil 2: Angaben für den Einbau, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical connectors and plug-and-socket devices —
High-current connector with bayonet coupling, pressure-water tight —
Part 2: Data for mounting, detail specification;
Text in German and English

Connecteurs mâles et femelles électrique —
Haute courant connecteurs avec accouplement à baionnette, à l'épreuve de
pression de l'eau —
Partie 2: instructions d'installation, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 13 Seiten
Total extent 13 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Einbau	5	3 Mounting	5
4 Unverwechselbarkeit	5	4 Polarisation	5
5 Sicherheit gegen Berührung spannungsführender Teile	5	5 Protection against shock hazard	5
6 Einbaulöcher	6	6 Mounting inlets	6
7 Einbaumaße	7	7 Mounting dimensions	7
8 Ein- und Ausbau	8	8 Insertion and extraction	8
8.1 Einbau der Crimpkontakte	8	8.1 Contact insertion	9
8.2 Ausbau der Crimpkontakte	11	8.2 Contact removal	11
9 Anschluss des Schirmgeflechtes an Steckverbinder Form E und F	11	9 Connction of screen meshing to connectors of style E and F	11
10 Dichtungen	11	10 Gaskets	11
11 Übersicht der Kupplungs-möglichkeiten	12	11 Survey of coupling possibilities	12
12 Wasserdichtheit	13	12 Water tightness	13
Literaturhinweise	13	Bibliography	13

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-14-01 UA „Steckverbinder und Steckvorrichtungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Steckverbinder.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96929, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Hochstromsteckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht*, besteht aus:

- Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm
- Teil 2: Angaben für den Einbau, Bauartnorm
- Teil 3: Anschlussmaße, Bauartnorm
- Teil 4: Maße, Massen, Bauartnorm

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Änderungen

Gegenüber VG 96929-2:2006-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) in der Tabelle 1 wurde die Zuordnung der Steckverbinderformen zu den Einbaudaten geändert;
- b) im Abschnitt 7 wurden die Einbaumaße teilweise neu festgelegt;
- c) im Abschnitt 10 wurden die Angaben für die Dichtungen geändert;
- d) der Abschnitt 12 Wasserdichtheit wurde aufgenommen;
- e) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 96929-2: 1998-12, 2006-11

Foreword

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-14-01 UA „Steckverbinder und Steckvorrichtungen“.

The presented standard is a detail specification for connectors.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96929, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — High-current connectors with bayonet coupling, pressure-water tight* consists of:

- Part 1: Requirements, tests; detail specification
- Part 2: Data for mounting, detail specification
- Part 3: Mating dimensions, detail specification
- Part 4: Dimensions, mass, detail specification

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

Amendments

Compared with VG 96929-2:2006-11 the following amendments have been adopted:

- a) in Table 1 the assignment of the connector styles to the mounting data has been changed;
- d) in Clause 7 the mounting dimensions have been partly new specified;
- c) in Clause 10 the data for the gaskets has been changed;
- d) the Clause 12 water tightness has been added;
- e) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für den Einbau und für die Konfektionierung von Steckverbindern nach VG 96929-4.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN ISO 1207, *Zylinderschrauben mit Schlitz — Produktklasse A*

VG 95234-7, *Elektrische Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A; Zubehör; Bauartnorm*

VG 95319-5, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Teil 5: Zuordnung zu den Crimpwerkzeugen, Abisolierlängen, Blindstopfen, Drehmomente und empfohlene Schrauben, Schnittstellennorm*

VG 95343-3, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 3: Zuordnung zu anderen Bauelementen*

VG 95343-4, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 4: Einbaurichtlinien*

VG 95343-20, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 20: Steckverbinderendgehäuse ohne Innenbeschichtung, mit Innenschirm, Bauartnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

VG 96929-3, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Hochstromsteckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht — Teil 3: Anschlussmaße, Bauartnorm*

VG 96929-4, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Hochstromsteckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht — Teil 4: Maße, Massen, Bauartnorm*

VG 96940-6, *Elektrisch leitende Dichtungen — Teil 6: Dichtungen für die Flanschmontage von Steckverbinder, Bauartnorm*

1 Scope

This standard is valid for the mounting and the cabling of connectors according to VG 96929-4.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN EN ISO 1207, *Slotted cheese head screws — Product grade A*

VG 95234-7, *Electrical connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A; accessories; detail specification*

VG 95319-5, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — Part 5: Assignment to the tools, wire stripping length, sealing plug, torques and recommended screw, interface standard*

VG 95343-3, *Heat shrinkable components — Part 3: Assignment to other components*

VG 95343-4, *Heat shrinkable components — Part 4: Installation guidelines*

VG 95343-20, *Heat shrinkable components — Part 20: Connector endshells without inner coating, with inner shield, detail specification*

VG 96927-4, *Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

VG 96929-3, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — High-current connector with bayonet coupling, pressure-water tight — Part 3: Mating dimensions, detail specification*

VG 96929-4, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — High-current connector with bayonet coupling, pressure-water tight — Part 4: Dimensions, mass, detail specification*

VG 96940-6, *Electrical conductive gaskets — Part 6: Gaskets for the flange mounting of connectors, detail specification*